



Clarke, Modet & Co.

COLOMBIA
E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Folios: 37

Radicación: 02055682 09/27/2002

Fecha (HED): 2002-09-24 17:00:09

Trámite: 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 444 RESPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SEÑORES
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

COD:08

REF: SOLICITUD N° 02055682 /
FECHA SOLICITUD: Junio 27 de 2.002
PATENTE: Reductores de viscosidad para emulsiones inversas
SOLICITANTE: HALLIBURTON ENERGY SERVICES, INC.
COGNIS DEUTSCHLAND GMBH & CO. KG

ASUNTO: CONTESTACIÓN REQUERIMIENTO

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su Auto notificado por estado de 25 de Julio de 2.002 que vence Septiembre 25 de 2.002, y me permito presentar los siguientes documentos:

- Documento de Poder y la prueba de existencia y representación legal de la sociedad solicitante HALLIBURTON ENERGY SERVICES, INC., junto con su traducción, debidamente legalizados.
- Documento de Poder y la prueba de existencia y representación legal de la sociedad solicitante COGNIS DEUTSCHLAND GMBH & CO. KG., junto con su traducción, debidamente legalizados.
- Documentos de cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados.

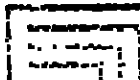
En el evento que resultara alguna discrepancia de carácter técnico, manifiesto expresamente que el solicitante mantiene interés en la solicitud por lo que quedo a disposición de atender a las observaciones formales y técnicas que su Despacho requiera antes o durante el examen de fondo, evitando el archivo de la solicitud.

Ya que la solicitud cumple con todos los requisitos, atentamente solicito se disponga por quien corresponda la publicación de la solicitud en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
CCR/srr
P- 444

48



Clarke, Modet & Co.
COLOMBIA

C 2342

P. 445

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned
Dr. Bernd Fabry
Dr. Jürgen Reinhardt

legal representative(s) of
Cognis Deutschland GmbH & Co. KG
an organization existing under the laws of
Germany

and in present execution of its business activity, domiciled at
Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Germany.

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, Identification card No. 41.854.882 of Bogotá, and to 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, to 38448, Identification card No. 40.017.374 of Turja, residing in Santa Fe de Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, Tribunales de Arbitramento and/or any other, in all matters concerning the following:

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de
una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de
y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.854.882 de Bogotá, y to 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Turja, y to 38448, con domicilio en Santa Fe de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante lo (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y ensaños comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamo, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistirse, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistirse a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieron.

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models, Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the above mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Dado y firmado en

a los días de

ppa. Dr. Bernd Fabry
Head of the Patent Dept.

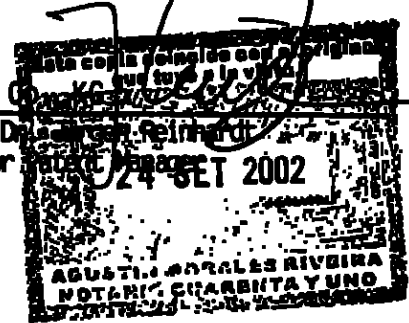
Cognis Deutschland GmbH & Co. KG

Firma / signature

Granted and signed at Düsseldorf

on this day of August of 2002

ppa. Dr. Jürgen Reinhardt
Senior Patent Manager



CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE
de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado _____
y letra el documento que antecede, _____ firmó de su puño

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente
capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter
de _____
de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____
_____ está

legalmente constituida, que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este
poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta,
que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan
porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE
de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia

el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está
legalmente capacitado para el otorgamiento.

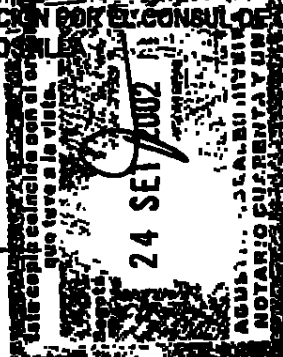
Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de
Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una
certificación dejando constancia 1) de la existencia
legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce
actualmente su objeto social, y 3) de que la persona
o personas que otorgan el poder están facultadas
para hacerlo, dejando

constancia así mismo de que tuvo a la vista las
pruebas que acreditan tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSENADO



NOTARIAL CERTIFICATE (When the CORPORATION)
(Powers of attorney granted in: El Salvador, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the power of attorney)

of _____ legal _____ age _____ and _____ domiciled
in _____ at _____
his hand on the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal
capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity
of _____
of the juridical person _____

4. The mentioned juridical person with place of business
in _____

is duly organized, has actual legal existence and that the purposes
for which the power of attorney is granted are within the scope of its
corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her
representation is legal and that he/she is empowered to grant this
power of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic
documents which for such purpose were exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the
Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

of legal age and domiciled at _____
_____ signed in his presence the
foregoing document, the grantor is to him personally known and that
he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or
before who it is granted must issue a certification
stating 1) the legal existence of the corporation, 2)
that the corporate purposes are actually being
accomplished, 3) that the person or persons who
grant this Power of Attorney are empowered to do it.
The Consul will certify also that the documents
evidencing those circumstances were exhibited to
him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY

128/2002 V

Hiermit beglaubige ich
1. Herrn Dr. Jürgen R.
2. Herrn Dr. Bernd R.
beide geschäftsführend
ausgewiesen durch V.

49

name of the person who signs the power of attorney)
legal age and domiciled
the foregoing document
for it to him personally known and that he/she has legal
capacity to execute the document.

NOTARY CERTIFICATE (When the
power of attorney granted in: El Salvador
and Venezuela)
day of
Notary CERTIFIES that:

128/2002 V

ham/AZ: 10471/02

Hiermit beglaube ich die vor mir anerkannten Unterschriften von

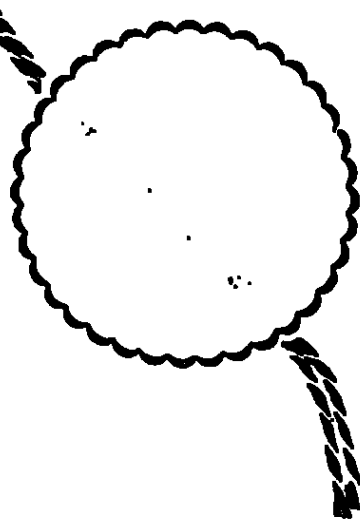
1. Herrn Dr. Jürgen Reinhardt, geboren am 22.09.1963, Diplom-Chemiker,
 2. Herrn Dr. Bernd Fabry, 26.12.1957, Diplom-Chemiker,
- beide geschäftsansässig Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf,

ausgewiesen durch Vorlage der Personalausweise.

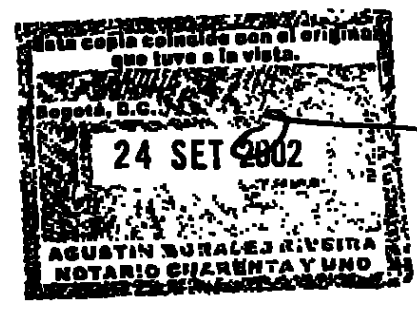
Weiterhin bescheinige ich auf Grund Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgerichtes
Düsseldorf HRA 15068 vom heutigen Tage, dass die Herren Dr.Reinhardt und Dr. Fabry als
Prokuristen gemeinsam zur Vertretung der Cognis Deutschland GmbH & Co. KG mit dem Sitz
in Düsseldorf berechtigt sind.

Düsseldorf-Benrath, den 20. August 2002

Die amtlich bestellte Notariatsverwalterin anstelle
des Notars Dr. Siegmur Rothstein




(Bergermann)
Notarassessorin



30

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Notarassessorin Bergermann**

3. in Ihrer Eigenschaft als **Notariatsverwalterin anstelle
des Notars Dr. Rothstein in Düsseldorf**

4. sie ist versehen mit dem Siegel der **Notariatsverwalterin**

Bestätigt

5. in **Düsseldorf**

6. am **26. August 2002**

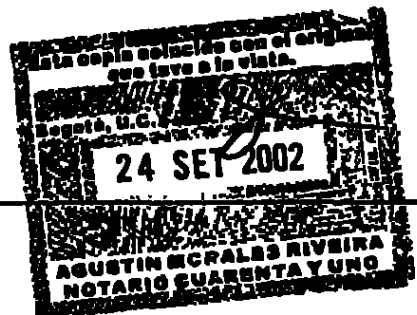
7. durch **den Präsidenten des Landgerichts**

8. unter Nr. **9101 Ea - 2155/2002**

9. Siegel:

10. Unterschrift:


(Dr. Blaesing)





LUZ ARRIAS S. DE RIVERA
DIRECTORA
70491756
Resolución

715

TRADUCCION OFICIAL NO. 9175

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de las legalizaciones en Alemán que se encuentran a continuación del poder escrito en español e inglés conferido a DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tpa 20824 y a CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tpa 36448 por los señores Dr. Bernd Fabry y Dr. Jürgen Reinhardt, como representantes legales de la firma Cognis Deutschland GMBH & Co. KG, domiciliada en Dusseldorf, Alemania. Hay dos firmas ilegibles. Dado y firmado en Düsseldorf, el de agosto 2002.

Protocolo notarial No. 130/2002 V

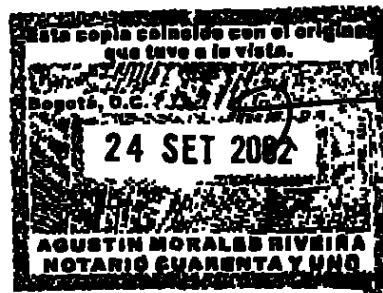
Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Dr. Jürgen Reinhardt, nacido el 22.09.1963,
Dipl.Químico,

2. Dr. Bernd Fabry, 26.12.1957, Dipl.Químico,

ambos con domicilio comercial en la Henkelstraße 67, 40589
Düsseldorf

LUZ ALFONSO DE HERBER
TRADUCCION OFICIAL
[Firma]
Respetado a la

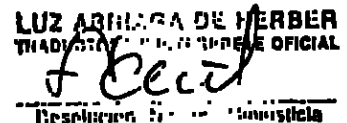


Certifico, además, por haber examinado en la fecha el Registro de Comercio del Juzgado Municipal de Dusseldorf HRA 15068, que los señores Dr. Reinhardt y Dr. Fabry, como apoderados, están facultados para representar conjuntamente a la Cognis Deutschland GMBH & Co. KG, domiciliada en Dusseldorf.

La administradora notarial en representación del notario Dr.
Siegmar Rothstein.

Notaria suplente

2. Ha sido firmado por la notaria suplente Bergmann



53

3

3. Actuando en calidad de administradora notarial en representación del notario de Dusseldorf, Dr. Rothstein
4. Lleva el sello de la administradora notarial

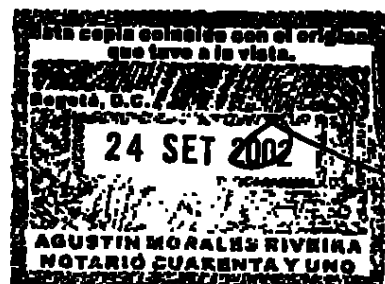
Certificado

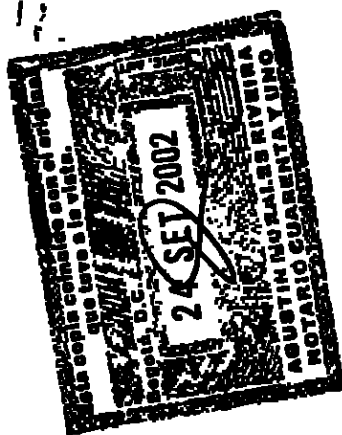
- | | |
|---|-------------------------|
| 5. en Düsseldorf. | 6. El 26 de agosto 2002 |
| 7 por el Presidente del Tribunal Regional | |
| 8. bajo el No 9101 Ea - 2155/2002 | |
| 9. Sello | 10. Firma |
| El Presidente del | Fdo.: firma ilegible |
| Tribunal Regional | (Dr. Blaesing) |

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 20 de septiembre 2002.

[Firma manuscrita]
LUZ ARIAS, C. HERBER
TRADUCTORA OFICIAL
Resolución N. 11.000 de 1993





MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

509211

Luz Pino
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 SEP 24 A 11:37

24
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

P.

34

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 02/259 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia.

(Se traduce un Certificado Notarial y Apostilla No. N-306 065, escritos en inglés, adjuntos a un poder escrito en inglés y español otorgado con fecha Agosto 14, 2002.)

(En español e inglés, Poder firmado por William E Shull, Vicepresidente & Jefe Asesor Legal de Patentes, Kalliburton Energy Services Inc.

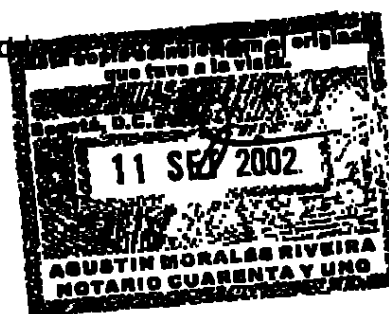
(Sello a Tinta: REVISADO, Operaciones, Legal (CRWES). Financiero)

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el Solicitante es una Sociedad)

(Poderes otorgados en El Salvador, México, Estados Unidos de América y Venezuela)

Expedido hoy 14 de Agosto, 2002, el suscrito Notario CERTIFICA que:

- 1) William Shull (nombre de la persona que firma el poder), mayor de edad y domiciliado en Ciprés, Texas, Estados Unidos de América, suscribió el anterior documento.
- 2) El otorgante le es conocido personalmente y tiene facultad para suscribir el documento.



55

3) El otorgante ha suscrito el anterior documento en su facultad de Vicepresidente & Jefe Asesor Legal de Patentes de la persona jurídica Halliburton Energy Services Inc.

4) La mencionada persona jurídica con domicilio comercial en Houston, Texas, Estados Unidos de América, está debidamente constituida, tiene actualmente existencia legal y el fin para el cual se otorga este poder se encuentra dentro del alcance de su objeto social.

5) El otorgante tiene en efecto la idoneidad referida y su representación es legal y está autorizado para otorgar este poder.

6) Fundamento las certificaciones 3), 4) y 5) en los documentos auténticos que para tal fin me fueron exhibidos.

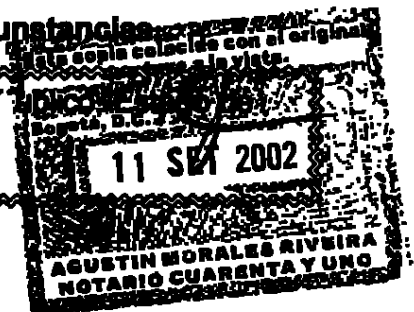
(Firmado) Tammy S. Brzozowski

Notario Público

Nota: a continuación el Consulado Colombiano debe legalizar la firma del Notario Público

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia de: 1) la existencia legal de la sociedad, 2) que cumple actualmente con su objeto social, y 3) que la persona o personas que otorgan este poder están facultadas para hacerlo. El Cónsul también certificará que los tuvo a la vista los documentos que prueban y acreditan tales circunstancias.

(Sello Notarial a Tinta: TAMMY S. BRZOZOWSKI, Notario Público en el Estado de Texas, Comisión vence 05-17-2005)



30

(Sello Pre-impreso del Estado de Texas)

El Estado de Texas

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. Ha sido firmado por TAMMY BRZOZOWSKI
3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de Texas
4. Lleva el sello/estampilla de TAMMY BRZOZOWSKI, Notario Público,
Estado de Texas, Comisión vence 05-17-05

CERTIFICADO

5. En Austin, Texas
6. Hoy Agosto 15, 2002
7. Por el Secretario de Estado de Texas
8. Certificado Número N-306085
9. (Sello) (Sello Pre-impreso del Estado de Texas)
10. (Firma)

(Firmado) Gwyn Shea
Secretario de Estado
ST/sjs

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de
esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Septiembre 3 de 2002

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
503514
15/08/2002
COPIA FIRMA AVALADA EN EL
DOCUMENTO DESEMPAÑADO
LAS FUNCIONES INDICADAS

2002 SEP 10 A las 11:11
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
JEF. DE LEYENDAS
SALA DE REGISTRO Y
AGUSTIN MORALES RIVERA
NOTARIO CUARENTA Y UNO

02/259
TRANSLACION OFICIAL
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

[Firma]
TRANSLACION OFICIAL No. 02/259
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

COLOMBIA

57

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiere (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 16448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y emblemas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus prestaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia estatal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutela y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conculcar, cancelar, transigir, conseguir un arbitraje, denegar, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistirse a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

02 / 259

TRADUCCION OF.C.A.L. a
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

William Shull

legal representative(s) of

Halliburton Energy Services, Inc.
an organization existing under the laws of

Delaware, U.S.A.

and in present execution of its business activity, domiciled at
4100 Clinton Dr.

Houston, Texas 77020, U.S.A.

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, Identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 16448, Identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

Colombian Patent Application No.
02055681

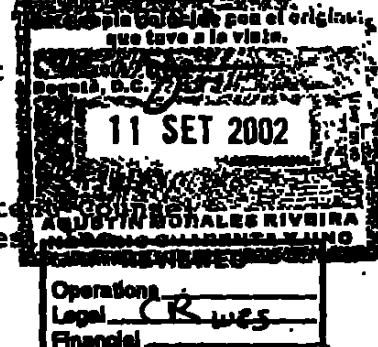
- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models, Design, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of license, protection of trade secrets and other matters related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and in receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at Houston,

on this 14 day of August

William E. Shull
Firma / signature

William Shull
Vice President & Chief Patent Attorney
Halliburton Energy Services



58

CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)
(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A las _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____
de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____ está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos que me han sido exhibidos.



TAMMY S. BRZOZOWSKI
Notary Public, State of Texas
Commission Expires 05-17-2005

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consol de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A las _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consol de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Consol de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acreditan tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This 14 day of August, 2002
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. William Shull
(name of the person who signs the power of attorney)

of Cypress, legal age Texas, U.S.A., act his hand on the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of Vice President & Chief Patent Counsel of the juridical person _____

Halliburton Energy Services, Inc.
4. The mentioned juridical person with place of business in Houston, Texas U.S.A.

is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.

I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents which were exhibited to me.

Tammy S. Brzozowski
Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

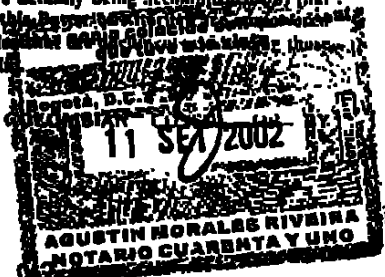
of legal age and domiciled at _____
signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

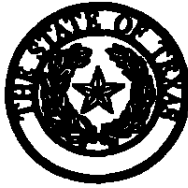
NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must have a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, and 3) that the person or persons who grant this power of attorney are duly authorized to do it. The Consul will certify accordingly and leave constancy of these circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE APOSTILLE



TRADUCCION U...
JUAN PABLO PIEDRA...
TRADUCCION E...
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA



59

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by TAMMY S BRZOZOWSKI

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of TAMMY S BRZOZOWSKI, Notary Public,
State of Texas, Commission Expires: 05-17-05

CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on August 15, 2002

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-306065

9. Seal

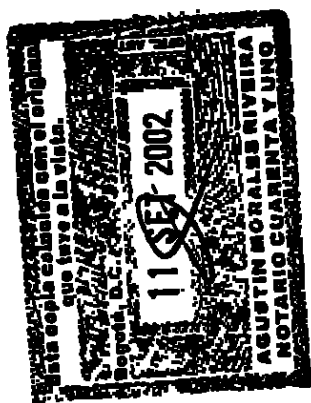
10. Signature
Este documento es una copia certificada con el original
que tuvo a la vista.
11 SET 2002
AGUSTIN MORALES RIVERA
NOTARIO CUARENTA Y UNO



Gwyn Shea

Gwyn Shea
Secretary of State

ST/sjs



17.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA
C. DOCTORADO EN
JUAN PABLO PIEDRA
TRADUCCION OFICIAL
C. DOCTORADO EN

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 02/255 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia.

60

Se traduce un documento de Cesión a favor de la compañía HALLIBURTON ENERGY SERVICES INC., Documento de Cesión, Certificado Notarial y Apostillas Nos. N-306073 y N-306 066, todo escrito en inglés..

CLARKE, MODET & Co.

Colombia

CESIÓN

El suscrito Jeff Kirsner, (en adelante el CEDENTE) inventor/diseñador de Reductores de Viscosidad para Emulsiones Inversas, con domicilio en 8118 Clearwater Crossing, Humble, TX 77926, Estados Unidos de América, por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden sobre la siguiente invención, diseño industrial, 'modelo de utilidad:

Solicitud de Patente Colombiana No. 02055682

a HALLIBURTON ENERGY SERVICES, INC., con domicilio 4100 Clinton Dr., Houston, TX 77020 Estados unidos de América.

Ambas partes, Cedente y Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

61

Dada y firmada a los 12 días del mes de Agosto, 2002.

(Firmado) Ilegible

El Cedente Jeff Kirsner

(Firmado) William E. Shull 8/14/02

El Cesionario

William E. Shull, Vicepresidente & Jefe Asesor Legal de Patentes

Halliburton Energy Services Inc.

NOTA: Este documento debe ser firmado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul de Colombia o por Apostilla.

(Sello a Tinta: Revisado, Operaciones, Legal (CRWES), Financiero)

CERTIFICADO NOTARIAL

Hoy día 12 de Agosto, 2002, el suscrito Notario CERTIFICA: que Jeff Kirsner, es mayor de edad y con domicilio en 8118 Clearwater Crossing, Humble, Texas 77296, Texas 77296, en los Estados Unidos de América; que él firmó el documento anterior en la presencia del Notario; que el suscrito Notario lo conoce personalmente y que él tiene la facultad legal para suscribir el documento.

(Firmado) Deann Biles,

NOTARIO PUBLICO

(Sello Notarial a Tinta: DEANN BILES, NOTARIO PÚBLICO ESTADO DE TEXAS, MI COMISIÓN VENCE FEBRERO 28, 2004)

TRADUCCION OFICIAL No 027255
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILER
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. D. DONEDAD 045
VENEZUELA, ALCALDIA DE COLOMBIA

62

- TRANSDUCCION C-1113-027255
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
C-1113-027255
SECRETARIA NACIONAL DE COLOMBIA

(Sello Notarial a Tinta: TAMMY S. BRZOZOWSKI, NOTARIO PÚBLICO,
Estado de Texas, Comisión vence 05-17-2005)

63

(Sello Pre-impreso del Estado de Texas)

El Estado de Texas

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. Ha sido firmado por DEANN BILES
3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de Texas
4. Lleva el sello/estampilla de DEANN BILES, Notario Público, Estado de Texas, Comisión expira 02-28-04

CERTIFICADO

5. En Austin, Texas
6. Hoy Agosto 15, 2002
7. Por el Secretario de Estado de Texas
8. Certificado Número N-306073
9. (Sello) (Sello Pre-impreso del Estado de Texas)
10. (Firma) Firmado

(Firmado) Gwyn Shea
Secretario de Estado

ST/sjs

(Sello Pre-impreso del Estado de Texas)

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
503518
Pablo Piedrahita
CUYA FIRMARAPARECE EN EL
DOCUMENTO RESERVEN
LAS FUENTES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 SEP -6 A 11:12
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTINE DE BOGOTÁ U.C.

TRANSLACION OFICIAL
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCCION OFICIAL
C: IDENTIDAD 045
MINISTERIO DE COLOMBIA

64

El Estado de Texas

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. Ha sido firmado por TAMMY BRZOZOWSKI
3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de Texas
4. Lleva el sello/estampilla de TAMMY BRZOZOWSKI, Notario Público,
Estado de Texas, Comisión vence 05-17-05

CERTIFICADO

5. En Austin, Texas
6. Hoy Agosto 15, 2002
7. Por el Secretario de Estado de Texas
8. Certificado Número N-306066
9. (Sello) (Sello Pre-impreso del Estado de Texas)
10. (Firma)

(Firmado) Gwyn Shea
Secretario de Estado
ST/sjs

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos
de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Septiembre 3, 2002

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
503519
15610 Piedrahíta
Cuya Firma/Aparece en el
Documento Deseado Era
Las Funciones 1957 ADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 SEP -6 A 11:12
FTE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Juan Pablo Piedrahíta Aguilera
TRADUCCION Of. C.A. No 021255
JUAN PABLO PIEDRAHÍTA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

P.444
65

Clarke, Modet & Co. Colombia

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor/Asesorador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Jeff Kirsner
Inventor/Designer of

Thinners for Invert Emulsions

domiciled at

8118 Clearwater Crossing
Humble, TX 77296 U.S.A.

do hereby declare that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

Colombian patent application
no. 02055682

Halliburton Energy Services, Inc.

with domicile in

4100 Clinton Dr.
Houston, TX 77020 USA.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at

on this 12 day of August of 2002


El Cedente /The Assignor Jeff Kirsner


El Cesionario/The Assignee William E. Shull

Vice President & Chief Patent Counsel
Halliburton Energy Services, Inc.

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consulado de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before a Notary Public and legalized before the Colombian Consul) or by Apostille

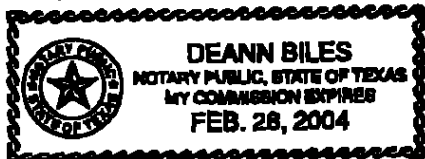
REVIEWED	
Operations	
Legal	CRW
Financial	

02/255
TRANSLATION OF
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C/IDONEIDAD DAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

66

NOTARIAL CERTIFICATE

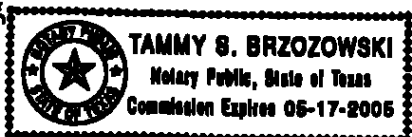
On this 12th day of August, 2002, the undersigned Notary CERTIFIES:
that Jeff Kirsner is of legal age and domiciled at 8118 Clearwater Crossing, Humble, Texas 77296 in the United States of America; that he signed in the undersigned Notary's presence the foregoing document; that he is personally known to the undersigned Notary and that he has legal capacity to execute the document.



Deann Biles
NOTARY PUBLIC

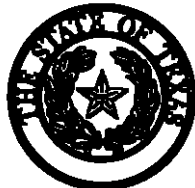
On this 14 day of August, 2002, the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. William Shull, of legal age and domiciled in Cypress, Texas set his hand on the foregoing document;
2. William Shull is to him personally known and that he has legal capacity to execute the document.
3. William Shull has executed the foregoing document in his capacity of Vice President and Chief Patent Counsel of the juridical person Halliburton Energy Services, Inc.
4. The mentioned juridical person with place of business in 4100 Clinton Drive, Houston, Texas 77020 U.S.A. is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the document is executed are within the scope of its corporate purposes.
5. William Shull has in fact the referred quality and that his representation is legal and that he is empowered to accept the assignment.
6. I have based the above certifications 3, 4, and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.



Tammy S. Brzozowski
NOTARY PUBLIC

02 / 25
TRADUCCION O.F.I.
JUAN PABLO PIEDRA LITA AGUILERA
TRADUCCION O.F.I. INTERPRETE OFICIAL
C. DIGNIDAD 045
CALLE DE COLOMBIA



67

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by DEANN BILES

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

**4. and bears the seal/stamp of DEANN BILES, Notary Public, State of Texas,
Commission Expires: 02-28-04**

CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on August 15, 2002

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-306073

9. Seal

10. Signature:



A handwritten signature in cursive script that reads "Gwyn Shea".

**Gwyn Shea
Secretary of State
ST/sjs**



69

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by TAMMY S BRZOZOWSKI

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of TAMMY S BRZOZOWSKI, Notary Public,
State of Texas, Commission Expires: 05-17-05

CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on August 15, 2002

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-306066

9. Seal

10. Signature:



A handwritten signature in cursive script that reads "Gwyn Shea".

Gwyn Shea
Secretary of State
ST/sjs

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 02/254 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia.

Se traduce un documento de Cesión a favor de la compañía HALLIBURTON ENERGY SERVICES INC., Documento de Cesión, Certificado Notarial y Apostillas Nos.N-306071 y N-306 067, todo escrito en inglés..

CLARKE, MODET & Co.

Colombia

CESIÓN

El suscrito Kimberly Burrows - Lawson, (en adelante el CEDENTE) inventor/diseñador de Reductores de Viscosidad para Emulsiones Inversas, con domicilio en 20914 Greenfield trl, Kingwood, TX 77346, Estados Unidos de América, por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden sobre la siguiente invención, diseño industrial, modelo de utilidad:

Solicitud de Patente Colombiana No. 02055682

a HALLIBURTON ENERGY SERVICES, INC., con domicilio 4100 Clinton Dr., Houston, TX 77020 Estados unidos de América.

Ambas partes, Cedente y Cesionario firman este documento como prueba de

70

aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los 12 días del mes de Agosto, 2002.

(Firmado) Ilegible

El Cedente Kimberly Burrows - Lawson

(Firmado) William E. Shull 8/14/02

El Cesionario

William E. Shull, Vicepresidente & Jefe Asesor Legal de Patentes

Halliburton Energy Services Inc.

NOTA: Este documento debe ser firmado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul de Colombia o por Apostilla.

(Sello a Tinta: Revisado, Operaciones, Legal (CRWES), Financiero)

CERTIFICADO NOTARIAL

Hoy día 12 de Agosto, 2002, el suscrito Notario CERTIFICA: que Kimberly Burrows-Lawson, es mayor de edad y con domicilio en 20914 Greenfield Trl, Kingwood Texas 77346, en los Estados unidos de América; que ella firmó el documento anterior en la presencia del Notario; que el suscrito Notario la conoce personalmente y que ella tiene la facultad legal para suscribir el documento.

(Firmado) Deann Biles,

NOTARIO PUBLICO

(Sello Notarial a Tinta: DEANN BILES, NOTARIO PÚBLICO ESTADO DE TEXAS, MI COMISIÓN VENCE FEBRERO 28,2004)

02 / 254
TRADUCCION OF.C.A.L. No. 000
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILER
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

71

Hoy día 14 de Agosto, 2002, el suscrito Notario CERTIFICA que:

1. William Shull mayor de edad y con domicilio en Cypress, Texas estampó su firma en el documento anterior;
2. William Shull le es conocido personalmente y tiene la facultad legal para suscribir el documento.
3. William Shull suscribió el documento anterior en su calidad de Vicepresidente y Jefe Asesor Legal de Patentes de la persona jurídica Halliburton Energy Services, Inc.
4. La mencionada persona jurídica con domicilio comercial en 4100 Clinton Drive, Houston, texas 77020 Estados unidos de América está debidamente constituida, existe legalmente y que los fines para los cuales se firma este documento están incluidos dentro del alcance de su objeto social.
5. William Shull tiene en efecto la idoneidad referida y su representación es legal y tiene la facultad para aceptar la cesión.
6. He basado las certificaciones 3, 4, y 5 anteriores en los documentos auténticos que para tal fin me fueron exhibidos.

(Firmado) Tammy S. Brzozowski, NOTARIO PÚBLICO

(Sello Notarial a Tinta: TAMMY S. BRZOWSKI, NOTARIO PÚBLICO,
Estado de Texas, Comisión vence 05-17-2005)

72

(Sello Pre-impreso del Estado de Texas)

El Estado de Texas

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

- 1. País: Estados Unidos de América
- Este documento público
- 2. Ha sido firmado por DEANN BILES
- 3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de Texas
- 4. Lleva el sello/estampilla de DEANN BILES, Notario Público, Estado de Texas, Comisión expira 02-28-04

CERTIFICADO

- 5. En Austin, Texas
- 6. Hoy Agosto 15, 2002
- 7. Por el Secretario de Estado de Texas
- 8. Certificado Número N-306071
- 9. (Sello) (Sello Pre-impreso del Estado de Texas)
- 10. (Firma) Firmado
- (Firmado) Gwyn Shea
- Secretario de Estado

ST/sjs

(Sello Pre-impreso del Estado de Texas)

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
503523
Cuya firma aparece en el
aperturero respectivo
LAS FUNCIONES DEL

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 SEP -6 A 11:15
JEFE DE LEGALIZACIONES
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

TRANSLACION O.C.C. 021
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILAR
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD DE COLOMBIA

73

El Estado de Texas

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. Ha sido firmado por TAMMY BRZOZOWSKI
3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de Texas
4. Lleva el sello/estampilla de TAMMY BRZOZOWSKI, Notario Público,
Estado de Texas, Comisión vence 05-17-05

CERTIFICADO

5. En Austin, Texas
6. Hoy Agosto 15, 2002
7. Por el Secretario de Estado de Texas
8. Certificado Número N-306067
9. [Sello] (Sello Pre-impreso del Estado de Texas)
10. (Firma)

(Firmado) Gwyn Shea
Secretario de Estado
ST/sjs

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos

de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Septiembre 3, 2002

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
503517
Pablo Piedrahita
CUMPLIMIENTO DE LA LEY EN EL
OCURRENTO DESEMPESAJA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
24/2 SEP - 6 A 11:15
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAE DE BOGOTA D.C.

Juan Pablo Piedrahita Aguilera
TRADUCCION OFICIAL No 021254
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

P. 444 74

ASSIGNMENT

The undersigned (hereinafter THE ASSIGNOR)

Kimberly Burrows-Howson
Inventor/Designer of

Thinners for Invert Emulsions

20914 Greenfield Trl
Kingwood, TX 77346

do hereby declare that it assigns all and each of its rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

Colombian patent application no.
02055682

Halliburton Energy Services, Inc.

with domains in

4100 Clinton Dr.

Houston, TX 77020 U.S.A.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes
CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Granted and signed at

on the 12 day of August of 2002

Dado y firmado en

A los Dias de De

William E. Hull 8/14/02

El Cuestionario/The Assigned

William Shull
Vice President & Chief Patent Counsel
Halliburton Energy Services, Inc.

E Cedente / The Assignor

8. Customizing The Assignment

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consulado de Colombia o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul) or by Apostille

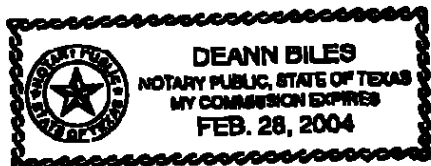
TRADUCCION O: C.A. No 027-234
JAN PABLO PEDRAHITA AGUILERA
TODOS LOS DIAS OFICIAL
C'DONEIDAD 045

REVIEWED
Operations _____
Legal CR
Financial Wes

75

NOTARIAL CERTIFICATE

On this 12th day of August, 2002, the undersigned Notary CERTIFIES:
that Kimberly Burrows-Lawson is of legal age and domiciled at 20914 Greenfield Trl,
Kingwood, Texas 77346 in the United States of America; that she signed in the undersigned
Notary's presence the foregoing document; that she is personally known to the undersigned
Notary and that she has legal capacity to execute the document.

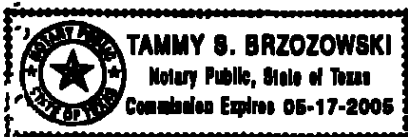


Deann Biles

NOTARY PUBLIC

On this 14 day of August, 2002, the undersigned Notary CERTIFIES that:

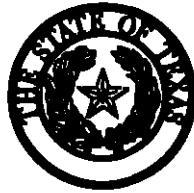
1. William Shull, of legal age and domiciled in Cypress, Texas set his hand on the foregoing document;
2. William Shull is to him personally known and that he has legal capacity to execute the document.
3. William Shull has executed the foregoing document in his capacity of Vice President and Chief Patent Counsel of the juridical person Halliburton Energy Services, Inc.
4. The mentioned juridical person with place of business in 4100 Clinton Drive, Houston, Texas 77020 U.S.A. is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the document is executed are within the scope of its corporate purposes.
5. William Shull has in fact the referred quality and that his representation is legal and that he is empowered to accept the assignment.
6. I have based the above certifications 3, 4, and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.



Tammy S. Brzozowski

NOTARY PUBLIC

02/254
TRADUCCION OFICIAL
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD DAS
L. DE COLOMBIA



76

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by DEANN BILES

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

**4. and bears the seal/stamp of DEANN BILES, Notary Public, State of Texas,
Commission Expires: 02-28-04**

CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on August 15, 2002

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-306071

9. Seal

10. Signature:



A handwritten signature in cursive script that reads "Gwyn Shea".

**Gwyn Shea
Secretary of State
ST/sjs**



77

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by TAMMY S BRZOZOWSKI

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of TAMMY S BRZOZOWSKI, Notary Public,
State of Texas, Commission Expires: 05-17-05

CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on August 15, 2002

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-306067

9. Seal

10. Signature:



Gwyn Shea

Gwyn Shea
Secretary of State
ST/sjs

Clarke, Modet & Co. Colombia

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor Asesor

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consol de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR) Heinz Müller

Inventor/Designer of Thinner für ölbasische Bohrspülungen

domiciled at Sperberstraße 5, 40789 Monheim, Germany

do hereby declare that I assign all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

02055682 ✓

to Cognis Deutschland GmbH & Co. KG ✓

with domicile in Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Germany

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Düsseldorf

on this day of August of 2002

Heinz Müller El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

ppa. Dr. Bernd Fabry
Head of the Patent Dept.

ppa. Dr. Jürgen Reichardt
Senior Patent Manager

(This document must be signed before Notary Public and legalised before the Colombian Consul) or by Apostilla

Hiermit beglaubige ich die vor mir anerkannten Unterschriften von

79

1. Herrn Dr. Jürgen Reinhardt, geboren am 22.09.1963, Diplom-Chemiker,
 2. Herrn Dr. Bernd Fabry, 26.12.1957, Diplom-Chemiker,
- beide geschäftsansässig Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf,

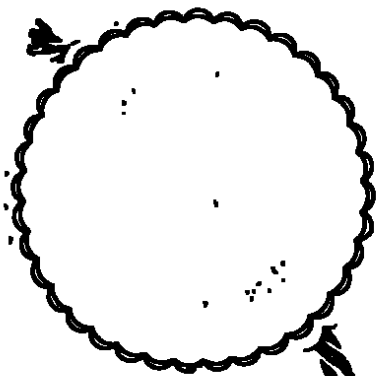
3. Herr Heinz Müller, geboren am 19.07.1954,
wohnhaft Sperberstraße 5, 40789 Monheim

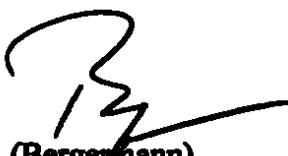
alle ausgewiesen durch Vorlage der Personalausweise.

Weiterhin bescheinige ich auf Grund Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgerichtes Düsseldorf HRA 15068 vom heutigen Tage, dass die Herren Dr. Reinhardt und Dr. Fabry als Prokuristen gemeinsam zur Vertretung der Cognis Deutschland GmbH & Co. KG mit dem Sitz in Düsseldorf berechtigt sind.

Düsseldorf-Benrath, den 20. August 2002

Die amtlich bestellte Notariatsverwalterin anstelle
des Notars Dr. Siegmur Rothstein




(Bergemann)
Notarassessorin

80

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Notarassessorin Bergermann**

3. in ihrer Eigenschaft als **Notariatsverwalterin anstelle
des Notars Dr. Rothstein in Düsseldorf**

4. sie ist versehen mit dem Siegel der **Notariatsverwalterin**

Bestätigt

5. in **Düsseldorf**

6. am **26. August 2002**

7. durch **den Präsidenten des Landgerichts**

8. unter Nr. **9101 Ea - 2157/2002**

9. Siegel:

10. Unterschrift:


(Dr. Blaesing)

TRADUCCION OFICIAL No. 9173

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente

Traducción de los sellos y legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión escrito en español inglés, por medio del cual el señor Heinz Müller, domiciliado en Sperberstraße 5, 49789 Monheim, Alemania, en su carácter de inventor/diseñador, cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la invención "Thinner für ölbasische Bohrspülungen" a Cognis Deutschland GMBH & Co. KG, domiciliada en Henkelstraße 67, 40589 Düsseldorf, Alemania. Hay 3 firmas ilegibles.

Protocolo notarial No. 130/2002 V

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Dr. Jürgen Reinhardt, nacido el 22.09.1963,
Dipl.Químico,
2. Dr. Bernd Fabry, 26.12.1957, Dipl.Químico,

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No. 111/2002

2 82

Ambos con domicilio comercial en la Henkelstraße 67, 40589
Düsseldorf

3. Heinz Müller, nacido el 19.07.1954, domiciliado en
Sperberstraße 5, 49789 Monheim

todos ellos identificados con su documento de identidad
personal.

Certifico, además, por haber examinado en la fecha el
Registro de Comercio del Juzgado Municipal de Dusseldorf
HRA 15068, que los señores Dr. Reinhardt y Dr. Fabry, como
apoderados, están facultados para representar conjuntamente
a la Cognis Deutschland GMBH & Co. KG, domiciliada en
Dusseldorf.

Dusseldorf-Benrath, 20 de agosto 2002

La administradora notarial en representación del notario Dr.
Siegmar Rothstein.

Fdo.: firma ilegible

(Hilo y oblea notarial)

(Bergmann)

Notaria suplente

LUZ ABRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Luz Abriaga de Herber
Resolución No.59C (Injusticia)

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por la notario suplente Bergmann

3. Actuando en calidad de administradora notarial en
representación del notario de Dusseldorf, Dr. Rothstein

4. Lleva el sello de la administradora notarial

Certificado

5. en Düsseldorf.

6. El 26 de agosto 2002

7 por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No 9101 Ea - 2157/2002

9. Sello

10. Firma

El Presidente del

Fdo.: firma ilegible

Tribunal Regional de Düsseldorf

(Dr. Blaesing)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los
archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 20 de septiembre 2002.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Herber
Resolución No. 689 Sinjudo